Citroën Maserati Club Schweiz

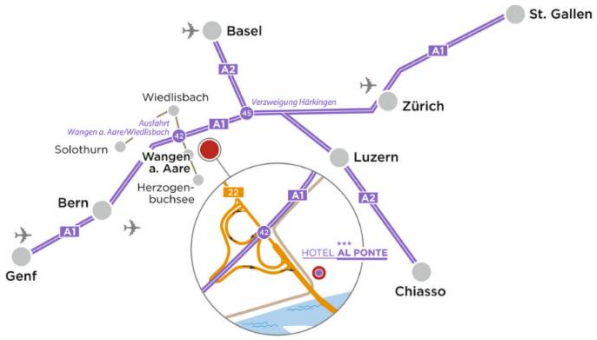
Einladung / Invitation
Rassemblement internationale Citroën SM 6. – 9. Mai 2027

Unser Hotel während des Treffens / Notre hôtel pendant la réunion / Our hotel during the meeting



Hotel al Ponte
Wangenstrasse 55
3380 Wangen an der Aare
Schweiz
Navigation
Wangenstrasse 55
4537 Wiedlisbach
+41 32 636 54 54
info@alponte.ch
www.alponte.ch









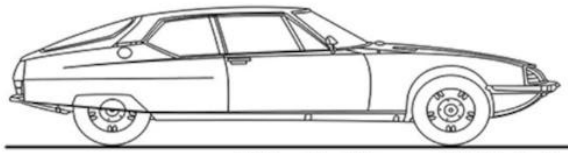


BELMOT® SWISS

CITROËN

ACI AMICALE CITROËN SUISSE

Emil Frey CLASSICS



Citroën Maserati Club Schweiz

Vorgesehenes Programm / Programme prévu / Planned programme

Donnerstag / Jeudi / Thursday 06. Mai

D Ab 14 Uhr Eintreffen der Teilnehmer, Welcome drink um 16 Uhr, gemeinsames Nachtessen im Hotel Al Ponte

F À partir de 14 h: arrivée des participants, Welcome drink à 16 heures, dîner en commun à l'hôtel Al Ponte

E From 2.00 pm: Arrival of participants; Welcome drink at 4 pm, dinner together at the Hotel Al Ponte

Freitag / Vendredi / Friday 07. Mai

D Führung durch die schönste Barockstadt der Schweiz, Besichtigung des Energy Park. Das Museum mit der weltgrössten Tanksäulen Sammmlung und ausgewählte Fahrzeuge

F Visite guidée de la plus belle ville baroque de Suisse, visite de l'Energy Park. Le musée abrite la plus grande collection au monde de pompes à essence ainsi qu'une sélection de véhicules.

E Guided tour of Switzerland's most beautiful Baroque town, followed by a visit to the Energy Park. The museum houses the world's largest collection of petrol pumps and a selection of vehicles

Samstag / Samedi / Saturday 08. Mai

D Ausfahrt durch den Schweizer Jura, Besichtigung des Salzdoms in Rhyburg (mit der grössten Holzkuppel Europas)
Apero mit Gastmusikern.
Galabend

F Excursion à travers le Jura suisse, visite du dôme de sel de Rhyburg (qui possède la plus grande coupole en bois d'Europe)
Apéritif avec des musiciens invités
Soirée de gala

E A drive through the Swiss Jura, a visit to the salt dome in Rhyburg (which has the largest wooden dome in Europe)
Aperitif with guest musicians
Gala evening

Sonntag / Dimanche / Sunday 09. Mai

D Fahrt zu Emil Frey Classics nach Safenwil. Besichtigung der Sammlung Emil Frey Classics Safenwil.
Verabschiedung und Ende der Veranstaltung nach einem kleinen Imbiss.

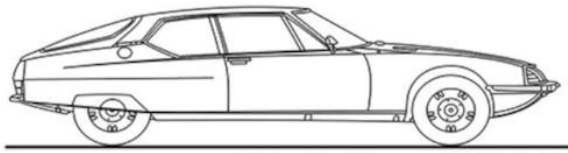
F Départ pour Emil Frey Classics à Safenwil. Visite de la collection Emil Frey Classics de Safenwil.
Adieux et fin de la manifestation après une petite collation.

E Trip to Emil Frey Classics in Safenwil. Tour of the Emil Frey Classics Safenwil collection.
Farewell and end of the event after a light snack.

D Wir hoffen, dass euch das vorgesehene Programm gefällt und freuen uns auf ein zahlreiches Wiedersehen.

F Nous espérons que le programme prévu vous plaira et nous nous réjouissons de vous revoir nombreux.

E We hope you enjoy the programme we've put together and look forward to seeing lots of you there.



CITROËN

Citroën Maserati Club Schweiz



Anmeldung / Dossier d'inscription / Registration form

Crew: Fahrer / Conducteur / Driver

Name / Nom / Surname: .....

Vorname / Prénom / Firstname : .....

Strasse /Adresse / Street: .....

PLZ/NPA/Postal Code: ..... Wohnort/Localité/City: .....

Region & Land/Région & Pays/State, Region & Country: .....

E-Mail: ..... Mobile # : .....

Sprache / langue / language: ☐ Deutsch ☐ Français ☐ English

☐ Beifahrer / Passager(s) / Passenger(s) Name & Vorname / Nom & Prénom / Surname & Firstname:

🚹 🚹 .....

🚹 🚹 .....

🚹 🚹 .....

☐ Vegetarier / végétarien / vegetarian /

☐ Lebensmittel intoleranz / Intolérance alimentaire / Food intolerance :

.....

Fahrzeug /Automobile

Modell & Typ / Modèle & Type : ..... Baujahr/Année de construction/year: .....

Immatrikuliert in / Pays d'Immatriculation / Registration Country: .....

Kennzeichen / N° d'Immatriculation / Registration number: .....

Versicherung / Assurance / Insurance, incl. Policy N° : .....

Preis / Prix / Price CHF:

☐ 2 Personen im Doppelzimmer / 2 personnes en chambre double / 2 people in a double room **CHF 1'750.00**

☐ Einzelperson im Einzelzimmer / Une personne en chambre simple / One person in a single room **CHF 1'050.00**

D Im Preis inbegriffen sind folgende Leistungen:

3 Übernachtungen und Tagesprogramme von Donnerstagabend 06. Mai bis Sonntag 09. Mai 2027, alle Mahlzeiten, Mineralwasser und Kaffee / Tee zu den Mahlzeiten (alkoholische und übrige Getränke zu Lasten der Teilnehmer), Roadbook mit Programm, Besichtigungen.

F Le prix comprend les prestations suivantes :

3 nuitées et programmes quotidiens du jeudi soir 06 mai, au dimanche 09 mai 2027, tous les repas, eau minérale et café / thé aux repas (boissons alcoolisées sont individuellement à la charge des participants), roadbook avec programme, visites.

E The price includes the following services:

3 nights' accommodation and day programs from Thursday evening, May 06, to Sunday, May 09, 2027, all meals, mineral water and coffee / tea with meals (alcoholic and other beverages are at the participant's own expense), road book with program, sightseeing.

Zahlung / Paiement / Payment

[D]Der gesamte Betrag für das Treffen **muss bis spätestens 28. Februar 2027 überwiesen** werden. Bei nachträglichen Absagen bis zum 25. März 2027 werden 50% des Nenngeldes zurückbehalten. Nach diesem Termin erfolgt keine Rückerstattung mehr. Die Anmeldung wird erst nach Zahlungseingang bestätigt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt und wird anhand des Eingangsdatums berücksichtigt.

[F]**Le montant total du rallye est dû le 28 Février 2027 au plus tard**. En cas de désistement ultérieur du 25 Mars 2027, 50% du montant payé seront retenus. Pas de restitution après cette date. L'inscription ne sera confirmée qu'après réception du paiement. Le nombre de participants est limité. Les inscriptions se font selon "premier arrivé, premier servi".

[E]**Payment for the total amount of the rally should be received by February 28, 2027, at the latest**. In case of withdrawal after March 25, 2027, 50% of the amount will be retained. No refund afterwards. Registration will only be confirmed after payment has been received. The number of participants is limited and will be considered based on the date of receipt.

Betrag bitte auf folgendes Bankkonto überweisen / Virement bancaire sur le compte suivant / Wire transfer to the following account :

Citroën Maserati Club Schweiz
Hauptstrasse 56
5076 Bözen
IBAN. CH44 0900 0000 8902 7321 1 / Bic/Swift: POFICHBEXXX / Clearing: 09000

Bankchecks werden nicht akzeptiert / Les chèques ne sont pas acceptés / No Bank Checks accepted
Allfällige Gebühren der Bank für Überweisungen und Währungswechsel gehen zu Lasten des Teilnehmers./ Les frais de transfert et de change sont à la charge du participant. / Wire transfer fee and currency convertion at the participant charge.

[D]**Anmeldung** einsenden **bis spätestens 28. Februar 2027 an:**

[F]**Inscription** à retourner **jusqu' au 28 Fevrier 2027** au plus tard, à l'adresse postale:

[E]**Inscriptionform** to be returned **not later than February 28 2027** to address:

Citroën SM Club Schweiz
Hauptstrasse 56
CH 5076 Bözen
Switzerland

Oder per E-Mail an / ou bien par e-mail à / or by E-Mail to: praesident@citroensmclub.ch

Für weitere Informationen /pour plus d'informations / for more informations:
Mail an Urs Camenzind, praesident@citroensmclub.ch

[D]Mit der Anmeldung senden Sie bitte ein Foto Ihres Fahrzeugs mit.
[tF]Veuillez joindre une photo de votre véhicule à votre inscription.
[E]Please enclose a picture of your vehicle with your registration form.



D Haftungs-Ausschluss

Das Internationale Citroën SM-Treffen ist eine reine Vergnügungs-Fahrt, ohne jeglichen rennsportlichen Hintergrund. Die Eigentümer der gemeldeten Fahrzeuge verpflichten sich, dass eine ordnungsgemässe Haftpflichtversicherung besteht, dass das Fahrzeug technisch in einwandfreiem Zustand ist und den Vorschriften der Schweizerischen Strassengesetzgebung entspricht und über eine Strassenzulassung verfügt. Die gemeldeten Fahrer ihrerseits müssen im Besitze eines gültigen Fahrausweises sein und dafür sorgen, dass sie während der Fahrten jederzeit fahrtüchtig sind und die Vorschriften des Schweizerischen Strassen-Verkehrsrechts einhalten. Die Teilnahme am Treffen erfolgt auf eigene Gefahr und Verantwortung. Jeder Teilnehmer nimmt zur Kenntnis und akzeptiert mit seiner Unterschrift vorbehaltlos, dass der Veranstalter gegenüber Teilnehmern und Dritten jede Haftung für Personen- und Sachschäden ausschliesst. Mit der Anmeldung willigen Sie ein, dass der Citroën SM Club Schweiz Ihre Daten (Name, Anschrift, Telefonnummern, Fahrzeugdaten) zur Durchführung der Rallye verarbeitet. Wir veröffentlichen Fotos der Veranstaltung auf unserer Website und in Fachmedien. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft und Löschung Ihrer Daten, sofern keine gesetzlichen Aufbewahrungspflichten entgegenstehen.

F Déclaration de non-responsabilité

Le rassemblement international de Citroën SM est une manifestation de loisirs ayant pour but de rassembler des propriétaires de véhicules de collection, en dehors de toute notion de sport, de vitesse ou de compétition. Les propriétaires des véhicules inscrits s'engagent à disposer d'une assurance responsabilité civile en bonne et due forme, à ce que leur véhicule soit en parfait état technique, conforme à la législation routière suisse et muni d'une immatriculation routière. Les conducteurs inscrits doivent quant à eux être en possession d'un permis de conduire valable pour la suisse et veiller à être aptes à conduire à tout moment pendant les trajets et à respecter les dispositions du code de la route suisse. La participation à la rencontre se fait à vos propres risques et sous votre propre responsabilité. Chaque participant prend acte et accepte sans réserve, par sa signature, que l'organisateur décline toute responsabilité envers les participants et les tiers pour les dommages corporels et matériels. En vous inscrivant, vous acceptez que le Citroën SM Club Schweiz traite vos données (nom, adresse, numéros de téléphone, données relatives au véhicule) afin d'organiser le rallye. Nous publions des photos de l'événement sur notre site web et dans les médias spécialisés. Vous avez à tout moment le droit d'accéder à vos données et de les supprimer, sauf si des obligations légales de conservation s'y opposent.

E Insurance statement

This International Citroën SM Meet is a leisurely gathering of owners of classic and prestigious automobiles, without any aspect related to sport, speed or competition. The owners of registered vehicles are obligated to ensure that they have adequate liability insurance, that their vehicles are in perfect technical condition, comply with Swiss road traffic regulations, and are roadworthy. Registered drivers must be in possession of a valid driver's license and ensure that they are fit to drive at all times during the trips and comply with Swiss road traffic regulations. Participation in the meeting is at your own risk and responsibility. By signing, each participant acknowledges and accepts without reservation that the organizer excludes any liability towards participants and third parties for personal injury and property damage. By registering, you consent to Citroën SM Club Schweiz processing your data (name, address, telephone numbers, vehicle details) for the purpose of organizing the rally. We publish photos of the event on our website and in specialist media. You have the right to access and delete your data at any time, provided that there are no legal obligations to retain it.

Hinweis / Remarque/ Note





Autobahn Vignette Schweiz:

D Die schweizer Autobahnen sind Gebührenpflichtig. Die Abgabepflicht gilt für Auto, Motorrad, Wohnwagen, Lieferwagen und Camper, aber auch Anhänger bis 3,5 Tonnen Gesamtgewicht. Oldtimerfahrzeuge sind ebenfalls abgabepflichtig.

Am Sontag benützen wir vom Hotel zu Emil Frey mautpflichtige Autobahnen.

Die Autobahnvignette kann als Aufkleber oder als E- Vignette (sehr einfach über via.admin.ch bezogen werden. Die Vignette kostet Fr. 40.00.

F **Vignette autoroutière suisse :**

Les autoroutes suisses sont soumises à une redevance. Cette obligation s'applique aux voitures, motos, caravanes, camionnettes et camping-cars, mais aussi aux remorques dont le poids total ne dépasse pas 3,5 tonnes. Les véhicules de collection sont également soumis à cette redevance.

Dimanche, nous partirons de l'hôtel pour nous rendre chez Emil Frey en prenant des autoroutes à péage.

La vignette autoroutière peut être obtenue sous forme d'autocollant ou de vignette électronique (très facilement) sur le site via.admin.ch. La vignette coûte 40,00 francs.

E **Swiss motorway vignette:**

Swiss motorways are subject to a toll. The toll applies to cars, motorbikes, caravans, delivery vans and campervans, as well as trailers with a gross weight of up to 3.5 tonnes. Classic cars are also subject to the toll.

On Sunday, we'll set off from the hotel to Emil Frey, travelling on toll motorways.

The motorway vignette can be purchased as a sticker or as an e-vignette (very easily) via via.admin.ch.
The vignette costs CHF 40.00.

D Mit der Anmeldung zum Treffen bestätige ich, mit den beiliegenden Teilnahmebedingungen inkl. Haftungsausschluss, einverstanden zu sein.

F En m'inscrivant à cette rencontre, je confirme accepter les conditions de participation ci-jointes, y compris la clause de non-responsabilité.

E By registering for the meeting, I confirm that I agree to the enclosed terms and conditions of participation, including the disclaimer.

Name/Nome/Surname		Vorname/Prénom/First Name	
Ort/Lieu/In		Datum/Date	
Unterschrift/Signature			